



## CHAPITRE 190

## CHAPTER 190

Loi modifiant le testament de Téléphore  
Jeanson-Lapalme

An Act to change the will of Téléphore  
Jeanson-Lapalme

[Sanctionnée le 12 décembre 1957]

[Assented to, the 12th of December, 1957]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que Maximilien Jeanson, cultivateur, de la paroisse de L'Assomption, dans le comté de L'Assomption, a, par sa pétition, représenté:

Que par acte de donation entrevifs, reçu devant Me Georges Dufort, notaire, à l'Épiphanie, le 27 août 1924, enregistré à L'Assomption, sous le numéro 43,006, Téléphore Jeanson-Lapalme a fait donation audit Maximilien Jeanson, son fils, entre autres immeubles, de l'immeuble ci-après décrit, savoir:

"Une terre sise et située en la paroisse de L'Assomption, de la contenance de deux arpents et sept perches de largeur par environ trente-deux arpents de profondeur, formant en tout quatre-vingt-dix arpents en superficie, connue et désignée aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre de la paroisse de L'Assomption sous le numéro onze (No 11), avec maison, grange et autres dépendances sus-érigées.";

Que ladite donation a été consentie à la charge par le donataire de laisser au donateur, sa vie durant, la jouissance complète et absolue de ladite terre, maison, grange et autres dépendances sus-érigées, et à d'autres charges énumérées audit acte de donation;

Que ledit Téléphore Jeanson-Lapalme est décédé à L'Assomption, le 15 décembre 1929, laissant un testament fait devant Me François-Xavier Lemire, notaire, à

**W**HEREAS Maximilien Jeanson, farmer, of the parish of L'Assomption in the county of L'Assomption, has, by his petition, represented:

That, by a deed of gift *inter vivos*, made before Georges Dufort, notary, at l'Épiphanie, on the 27th of August, 1924, and registered at L'Assomption under number 43,006, Téléphore Jeanson-Lapalme made a gift to the said Maximilien Jeanson, his son, of, among other immoveables, the property hereinafter described, to wit:

"A parcel of land situated in the parish of L'Assomption containing two arpents and seven rods in width by about thirty-two arpents in depth, making a total area of ninety arpents, known and designated on the official plan and book of reference of the cadastre of the parish of L'Assomption under number eleven (No. 11), with the house, barn and other dependencies thereon erected.";

That the said gift was made subject to the charge, imposed on the donee, of permitting the donor to enjoy the said land, house, barn and other dependencies thereon erected completely and absolutely during his lifetime, and subject also to other charges enumerated in the said deed of gift;

That the said Téléphore Jeanson-Lapalme died at L'Assomption on the 15th of December, 1929, leaving a will made before François-Xavier Lemire, notary, at

Preamble.

L'Assomption, le 21 avril 1928, et enregistré à L'Assomption sous le numéro 47,165;

Que l'article 9 dudit testament se lit comme suit:

"Je donne et lègue l'usufruit et jouissance du terrain que je possède en ladite ville de L'Assomption, connu et désigné dans le plan et au livre de renvoi officiels du cadastre du village de L'Assomption comme lot numéro soixante-douze (No. 72) à mon fils Maximilien Jeanson-Lapalme aussi longtemps qu'il sera propriétaire de la terre sur laquelle je réside dans la concession sud du Bas de L'Assomption.

Je veux qu'après la cessation de l'usufruit donné à mondit fils, l'usufruit du terrain ci-dessus décrit appartienne à celui de mes descendants qui le remplacera comme propriétaire de ladite terre sur laquelle je réside actuellement; je veux que cet usufruit soit indéfiniment transmis à perpétuité à celui de mes descendants qui sera propriétaire de ladite terre.

Je dispense les différents usufruitiers du terrain ci-dessus décrit de donner caution.

Lesdits usufruitiers pourront louer ledit terrain à la corporation de la ville de L'Assomption ou à d'autres locataires, mais ils ne pourront jamais vendre ledit terrain qui appartiendra toujours en usufruit à celui de mes descendants qui sera propriétaire de la terre sur laquelle j'ai toujours résidé.";

Que le premier paragraphe de l'article 10 dudit testament se lit comme suit:

"Les legs ci-dessus étant remplis et payés je donne et lègue tous les autres biens meubles et immeubles que je posséderai au jour et heure de mon décès à mon fils sus-nommé, Maximilien Jeanson-Lapalme que j'institue mon légataire universel en propriété.";

Que les clauses dudit testament qui concernent l'usufruit sont illégales et inapplicables en pratique en ce que:

a) elles créent un usufruit à perpétuité sur ledit numéro 72 du cadastre du village de L'Assomption;

b) elles subordonnent l'existence de cet usufruit à une condition qui repose sur la non-transmission dudit immeuble numéro

L'Assomption, on the 21st of April, 1928, and registered at L'Assomption under number 47,165;

That article 9 of the said will reads as follows:

"I give and bequeath the usufruct and enjoyment of the land that I possess in the said town of L'Assomption, known and designated on the official plan and book of reference of the cadastre of the village of L'Assomption as lot number seventy-two (No. 72), to my son Maximilien Jeanson-Lapalme, as long as he shall be proprietor of the land where I reside in the southern concession of le Bas de L'Assomption.

It is my wish that, after the termination of the usufruct given to my said son, the usufruct of the land hereinabove described shall belong to that one of my descendants who shall succeed him as proprietor of the said land where I now reside; I desire that such usufruct be transmitted indefinitely in perpetuity to whichever of my descendants shall be the owner of the said land.

I exempt the various usufructuaries of the land hereinabove described from the obligation to give security.

The said usufructuaries may lease the said land to the corporation of the town of L'Assomption or to other lessees, but they can never sell the said land which shall always belong in usufruct to whichever of my descendants shall be proprietor of the land where I have always resided.";

That the first paragraph of article 10 of the said will reads as follows;

"The above-mentioned legacies once carried out and paid, I give and bequeath all the other property, moveable and immoveable, that I may possess at the time of my decease, to my aforesaid son Maximilien Jeanson-Lapalme, whom I appoint as my universal legatee in ownership.";

That the clauses of the said will respecting the usufruct are illegal and cannot be implemented in as much as:

a. they establish an usufruct in perpetuity upon the said number 72 of the cadastre of the village of L'Assomption;

b. they subject the existence of this usufruct to a condition based upon the non-transference of the said immoveable

11 du cadastre de la paroisse de L'Assomption, dont le testateur avait disposé antérieurement en vertu de la donation plus haut mentionnée;

c) elles créent une prohibition de vendre ledit lot numéro 72;

d) le testateur n'a pas disposé de la propriété dudit lot numéro 72;

Qu'il est de l'intérêt du pétitionnaire d'être déclaré propriétaire absolu dudit lot numéro 72 du cadastre du village de L'Assomption, vu qu'au décès du testateur ledit pétitionnaire était et est encore le seul et unique enfant habile à se porter héritier de son père, le testateur;

Qu'il est juste et équitable de remédier à ces illégalités et à ces dispositions non applicables;

Que pour les causes et raisons susdites, il y a lieu d'annuler les clauses du testament qui se rapportent à l'usufruit, ainsi que la clause qui a trait à la prohibition de vendre, et de déclarer le pétitionnaire propriétaire absolu dudit lot numéro 72;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Propriété confirmée.

**1.** Maximilien Jeanson est déclaré propriétaire absolu dudit lot numéro 72 du cadastre du village de L'Assomption, avec droit d'en jouir et disposer à son gré.

Entrée en vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

number 11, of the cadastre of the parish of L'Assomption, which the testator had previously disposed of by the above mentioned gift

c. they create a prohibition to sell the said lot number 72;

d. the testator did not dispose of the ownership of the said lot number 72;

That it is in the interest of the petitioner that he be declared the absolute proprietor of the said lot number 72 of the cadastre of the village of L'Assomption seeing that, at the death of the testator, the said petitioner was and still is the one and only child qualified to inherit from his father, the testator;

That it is fair and equitable to rectify these illegalities and these impossible provisions;

That for the causes and reasons aforesaid it is expedient to annul the clauses of the will relating to the usufruct, as well as the clause relating to the prohibition to sell, and to declare the petitioner the absolute owner of the said lot number 72;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Maximilien Jeanson is declared the absolute owner of the said lot number 72 of the cadastre of the village of L'Assomption, with the right to enjoy and dispose of the same as he intends. <sup>Ownership confirmed.</sup>

**2.** This act shall come into force on the date of its sanction. <sup>Coming into force.</sup>